



efficient

BRAdesign



La cocina eficiente

Recomendaciones de uso y garantía

Recommendations for use and guarantee

Raccomandazioni d'uso e garanzia

Recommandations d'usage et garantie

Empfehlungen für den Einsatz und Garantie

Recomendações para o uso e garantia



INDUCTION



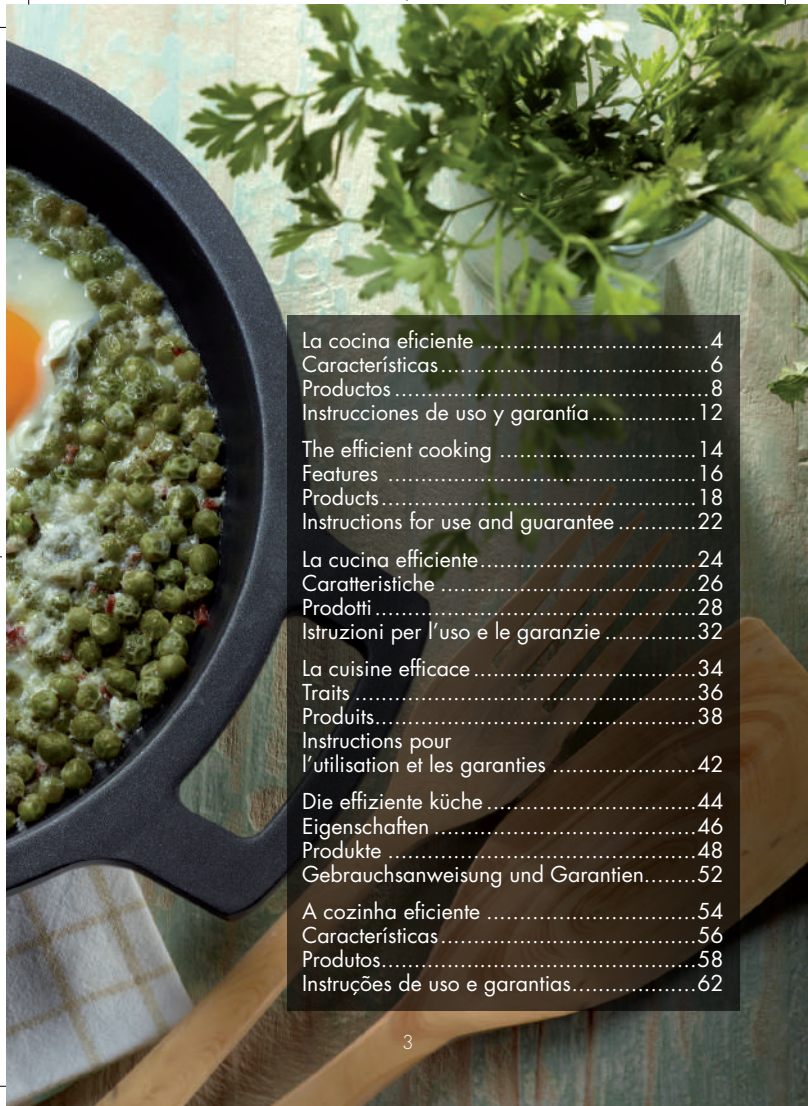
efficient

BRA design



2





La cocina eficiente	4
Características	6
Productos	8
Instrucciones de uso y garantía	12
The efficient cooking	14
Features	16
Products	18
Instructions for use and guarantee	22
La cucina efficiente	24
Caratteristiche	26
Prodotti	28
Istruzioni per l'uso e le garanzie	32
La cuisine efficace	34
Traits	36
Produits	38
Instructions pour l'utilisation et les garanties	42
Die effiziente küche	44
Eigenschaften	46
Produkte	48
Gebrauchsanweisung und Garantien	52
A cozinha eficiente	54
Características	56
Produtos	58
Instruções de uso e garantias	62





efficient





efficient

La cocina eficiente

Toda la amplia gama de la colección efficient de **BRA** está fabricada en aluminio fundido indeformable que permite un mayor aprovechamiento de la energía y un mayor rendimiento del calor. Está concebida para tener una máxima robustez y una gran resistencia a la deformación, no sólo por el material utilizado, sino también por el cuidadoso estudio de los espesores en cada una de las zonas de riesgo.

SAVE ENERGY SYSTEM. Las características y forma del fondo difusor de dos capas de acero inox, beneficia la absorción del calor, con lo que se consigue el máximo aprovechamiento energético y la mayor eficiencia. Se consigue una disminución de un 20% del tiempo en alcanzar la temperatura de cocción y reduce un 20% el consumo energético.

El recubrimiento interior antiadherente es Platinum Plus, el mejor y más duradero de todos los del mercado; un uso correcto del mismo proporciona a la pieza una duración ilimitada. También posee una protección antiadherente en todo su exterior, con lo que se consigue una limpieza fácil y perfecta, ya sea a mano o en el lavavajillas. Se evita con el antiadherente el riesgo de oxidación, al no tener el aluminio contacto con el exterior. Pero, sobretodo, gracias a la calidad de la anti-adherencia se consigue un respeto absoluto por la calidad de los alimentos.



efficient

Características

- Fundición de aluminio indeformable.
- Máximo rendimiento del calor.
- Mayor aprovechamiento de la energía.
- Fondo de gran espesor.
- Sistema de ahorro energético.
- Recubrimiento antiadherente Platinum Plus.
- Apta para todo tipo de cocinas.
- Fácil limpieza interior y exterior gracias a protección antiadherente.
- Apta para lavavajillas.
- Asa de silicona desmontable. Tacto suave y agradable.

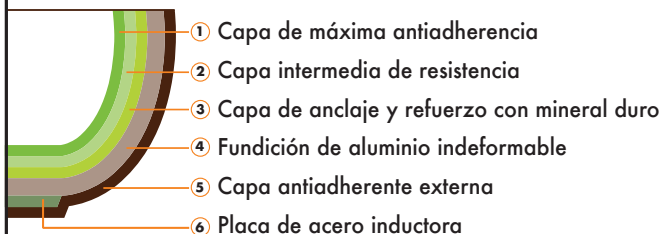




Máximo rendimiento del calor.



Recubrimiento antiadherente de alta resistencia.



INDUCTION





efficient

BRAdesign



CACEROLA BAJA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 30, 32, 36, 40, 45 cm



CACEROLA ALTA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 32, 36 cm



CACEROLA CÓNCAVA **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



OLLA ALTA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28 cm



WOK **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



PAELLERAS **EFFICIENT***
ø 32, 36, 40 cm



La cocina eficiente



BANDEJA HORNO **EFFICIENT**
41x29 cm



PARRILLA **EFFICIENT**
35, 45 cm



BANDEJA GASTRONORM 1/2
EFFICIENT



ASAS DE SILICONA **EFFICIENT**
tamaño pequeño, mediano, grande,
paellera y parrilla

* Esta pieza incluye asas de silicona





efficient

BRAdesign



GRILL **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



SARTÉN **EFFICIENT**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 cm



GRILL **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



LOTE SARTENES **EFFICIENT**
ø 18, 22, 26 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT**
ø 26 cm



CAZO **EFFICIENT**
ø 16 cm



La cocina eficiente

efficient
orange



SARTÉN **EFFICIENT ORANGE**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28 cm



GRILL **EFFICIENT ORANGE**
22x22, 28x28 cm



GRILL **EFFICIENT ORANGE**
22x22, 28x28 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT ORANGE**
ø 26 cm



CAZO **EFFICIENT ORANGE**
ø 16 cm



efficient

Instrucciones de uso

Las placas de inducción son más rápidas y potentes que las otras fuentes de calor.

Para no dañar el antiadherente:

- Nunca debe calentar la pieza vacía, sin ningún líquido en el interior.
- Nunca enfriar repentinamente.
- Nunca utilizar la potencia máxima de la placa dado que la pieza puede alcanzar los 300°C, dañándola.

Se recomienda:

- Utilizar la placa en la potencia media, puesto que productos como el aceite de uso doméstico hierven a 180°C y en la utilización normal no necesita de más calor.
- Antes de emplear la pieza por primera vez, lavarla, secarla, y después aplicar en la superficie interior una ligera capa de aceite para proteger el antiadherente.
- Nunca utilizar utensilios cortantes en el interior de la pieza y evitar el empleo de estropajos metálicos y polvos abrasivos.
- No tocar el cuerpo de aluminio del utensilio Efficient sin la protección adecuada o sin las asas de silicona apropiadas suministradas por el fabricante (ver referencias página 8).

Tecnología ECO+: Los productos BRA son 100% libres de PFOA, desde su proceso productivo hasta el producto terminado.



Garantía

El plazo de la presente garantía es de **tres años** a partir de la fecha de compra del producto, y cubre los posibles defectos de fabricación, y no cubre los defectos derivados de un mal uso de la pieza, uso impropio de esta o los daños causados por golpes. Para hacer efectiva la presente garantía, el consumidor deberá dirigirse siempre al establecimiento en que haya comprado el producto, acompañado del justificante de compra. Sólo en el caso de que lo anterior resulte imposible o excesivamente costoso, el consumidor podrá dirigirse al fabricante a fin de reclamar la reparación o sustitución del producto, remitiéndolo por correo ordinario a: ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (ESPAÑA).

Los posibles productos defectuosos cubiertos por esta garantía serán recepcionados, reparados y/o reemplazados sin gastos, y devueltos al comprador sin cargo alguno. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el RDL 1/2007, Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios. La presente se interpretará conforme a las leyes de España, siendo competentes para dirimir cualquier posible diferencia los tribunales de España.

* En el caso de que el producto haya sido adquirido en un país distinto a España para hacer efectiva la presente garantía, el consumidor deberá dirigirse siempre al establecimiento en que haya comprado el producto, acompañado del justificante de compra. Sólo en el caso de que lo anterior resulte imposible o excesivamente costoso, el consumidor podrá dirigirse al importador que el referido establecimiento le indique.

Made in China



efficient

BRA design



The best tools for your kitchen



efficient

The efficient cooking

The wide efficient cookware range is made in cast aluminium that does not lose its shape, reaches a maximum heat output and permits a better use of energy. Each piece has been designed to avoid structure deformation and enhance maximum strength by the specific study of materials and thicknesses in all the risk areas.

SAVE ENERGY SYSTEM. The innovating triple diffusing steel base construction of the bottom benefits the heat absorption in order to achieve the maximum efficiency, saving a 20% of time and energy consumption compared to other market competitors.

Thanks to the inside and outside non-stick top-quality Platinum Plus coating, free of PFOA, you will achieve astonishing results as it respects all the flavour and properties of food without allowing the food to stick while ensuring incredibly easy cleaning. The Inside and outside coating means no contact of aluminium with the exterior, meaning secure cooking and a oxidation-free long-lasting life for the efficient product.

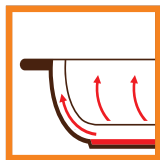


efficient

Features

- Cast aluminium that does not loose its shape.
- Maximum heat output.
- Better use of energy.
- Very thick base.
- Energy savings system.
- Platinum Plus non-stick coating.
- Suitable for all types of kitchens.
- Easy inside and outside cleaning thanks to the non-stick protection.
- Dishwasher safe.
- Removable silicone mitts. Soft and easy handling.

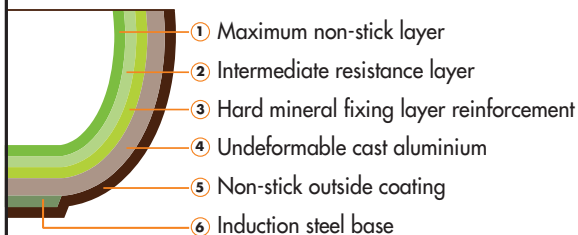




Maximum heat output.



High resistance non-stick coating.



INDUCTION





efficient

BRAdesign



LOW CASSEROLE **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 30, 32, 36, 40, 45 cm



TALL CASSEROLE **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 32, 36 cm



CONCAVE CASSEROLE **EFFICIENT***
- ø 24, 28, 32 cm



STOCKPOT **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28 cm



WOK CASSEROLE **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



PAELLA PAN **EFFICIENT***
ø 32, 36, 40 cm



The efficient cooking



OVEN DISH **EFFICIENT**
41x29 cm



FLAT HOT PLATE **EFFICIENT**
35, 45 cm



GASTRONORM 1/2
EFFICIENT



SILICONE MITTS **EFFICIENT**
small, medium, large, paella pan and
flat hot plate

* Silicone mitts included





efficient

BRAdesign



GRILL PAN **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



FRYING PAN **EFFICIENT**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 cm



RIBBED PAN **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



3 FRYING PANS SET **EFFICIENT**
ø 18, 22, 26 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT**
ø 26 cm



SAUCEPAN **EFFICIENT**
ø 16 cm

The efficient cooking

efficient
orange



FRYING PAN **EFFICIENT ORANGE**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28 cm



RIBBED PAN **EFFICIENT ORANGE**
22x22, 28x28 cm



GRILL PAN **EFFICIENT ORANGE**
22x22, 28x28 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT ORANGE**
ø 26 cm



SAUCEPAN **EFFICIENT ORANGE**
ø 16 cm



efficient

Instructions for use

The induction heat plates are master and more powerful than the other heat sources.

To prevent damage of the non-stick coating:

- Never heat the piece empty.
- Never cool it suddenly.
- Never use the maximum power of the plate, the piece may easily reach 300°C, causing damages to it.

User recommendations:

- Use the medium heat level, as the cooking oil boils at 180°C and during its normal use more heat isn't necessary.
- Before using the piece for the first time, wash the piece, dry it and then apply a thin film of oil in the inner surface.
- Avoid using metal scouring pads, utensils or abrasive cleaners on the inner surface.
- Do not touch the Efficient cookware aluminium body without protection or the appropriate silicone mitts provided by the supplier (see items page 18).

ECO+ technology: BRA cookware is completely PFOA free AT ANY STAGE of the manufacturing process.



Guarantee

The term of this guarantee is three years from the date of purchase of the product, and covers possible manufacturing defects but does not cover defects caused by misuse of the machine, inappropriate use or damage caused by blows. To use of this guarantee, consumers should always go to the establishment where the product was bought, taking the proof of purchase. Only in the event that to do the above is impossible or too costly may consumers contact the manufacturer in order to claim for the repair or replacement of the product, sending the claim by post to:

ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls,
Tarragona (Spain).

Possible defective products covered by this guarantee will be accepted, repaired and/or replaced free of charge and returned free of charge to the purchaser. This guarantee does not affect the consumer's rights in accordance with the contents of RDL 1/2007, General Law for the Defence of Consumers and Users. This document will be interpreted in accordance with the laws of Spain, with Spanish Courts being competent for settling any possible difference.

* In the event that the product was purchased in a country other than Spain consumers should always go to the establishment where the product was bought, taking proof of purchase in order to use the guarantee. Only in the event that the above is impossible or too costly may consumers contact the importer as indicated by the aforementioned establishments.

Made in China



efficient

BRAdesign



I migliori strumenti per la tua cucina



efficient

La cucina efficiente

L'ampia gamma della collezione Efficient di **BRA** é fabbricata in alluminio fuso indeformabile che permette un maggior risparmio dell'energia e del rendimento del calore. É stata progettata per ottenere la massima robustezza e resistenza alla deformazione grazie al materiale usato e all' attento studio degli spessori nelle zone a rischio.

SAVE ENERGY SYSTEM. La forma e le caratteristiche del fondo diffusore a due strati di acciaio inox, aiuta l'assorbimento del calore, cosí da ottenere il massimo risparmio energetico e la migliore efficienza. Si ha cosí una diminuzione del 20% sul tempo impiegato per raggiungere la temperatura ottimale di cottura e una conseguente riduzione del consumo energetico del 20% .

Il rivestimento interno interno é antiaderente Platinum Plus, il migliore e piú durevole sul mercato; un suo corretto utilizzo garantisce alla pentola una durata illimitata. Inoltre, l'esterno ha un ulteriore protezione antiaderente, con la quale si ottiene una perfetta e facile pulizia, siá a mano che in lavastoviglie - grazie al rivestimento antiaderente Teflon® Platinum Plus si evita il rischio di ossidazione e permette un rispetto assoluto per le proprietà degli alimenti.

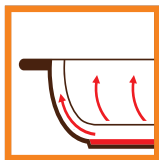


efficient

Caratteristiche

- Alluminio fuso indeformabile.
- Massima resa del calore.
- Maggior utilizzazione dell'energia.
- Fondo di grande spessore.
- Sistema di risparmio energetico.
- Rivestimento antiaderente in Platinum Plus.
- Adatta a tutti i tipi di cucine.
- Facile pulizia interna ed esterna grazie alla protezione antiaderente.
- Adatta per lavastoviglie.
- Maniglie in silicone staccabili. Soft touch.

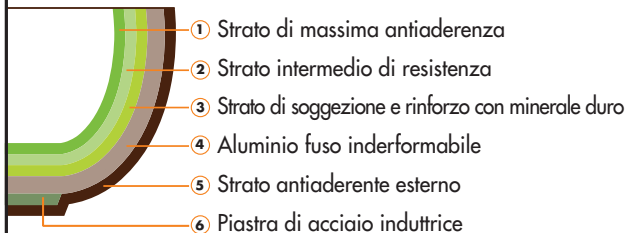




Massima resa
del calore.



Rivestimento
antiaderente
di alta resistenza.



INDUCTION





efficient

BRAdesign



CASSERUOLA BASSA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 30, 32, 36, 40, 45 cm



CASSERUOLA ALTA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 32, 36 cm



CONCAVE CASSEROLE **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



PENTOLA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28 cm



WOK CASSEROLE **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



PAELLERA **EFFICIENT***
ø 32, 36, 40 cm

28



La cucina efficiente



PIATTO PER FORNO **EFFICIENT**
41x29 cm



PIASTRA PIANA **EFFICIENT**
35, 45 cm



GASTRONORM 1/2
EFFICIENT



MANIGLIE DI SILICONE **EFFICIENT**
piccolo, medio, grande, paellera e
piastra piana

* Maniglie in silicone incluse





efficient

BRAdesign



BISTECCHIERA **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



PADELLA **EFFICIENT**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 cm



BISTECCHIERA CON GRILL
EFFICIENT - 22x22, 28x28 cm



SET DI 3 PADELLE **EFFICIENT**
ø 18, 22, 26 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT**
ø 26 cm



CASSERUOLA BASSA UN MANICO
EFFICIENT - ø 16 cm



La cucina efficiente

efficient
orange



PADELLA **EFFICIENT ORANGE**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28 cm



BISTECCHIERA CON GRILL **EFFICIENT ORANGE** - 22x22, 28x28 cm



BISTECCHIERA **EFFICIENT ORANGE**
22x22, 28x28 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT ORANGE**
ø 26 cm



CASSERUOLA BASSA UN MANICO
EFFICIENT ORANGE - ø 16 cm



efficient

Istruzioni per l'uso

Le piastre a induzione sono più veloci e potenti delle altre fonti di calore.

Per non danneggiare l'antiaderente:

- Non riscaldare mai il pezzo vuoto, senza cibo all'interno.
- No raffreddare d'improvviso.
- Non usare la massima potenza della piastra, il pezzo potrebbe arrivare a 300° danneggiandolo.

Si raccomanda:

- Usare la piastra nella sua potenza media, i prodotti con l'olio da cucina bolliscono a 180° e nell'uso quotidiano non hanno bisogno di più calore.
- Prima dell'uso si consiglia di lavare le padelle, asciugarle e di applicare un pò d'olio sulla superficie interna al fine di proteggere l'antiaderente.
- Non utilizzare utensili metallici, pagliette o detersivi abrasivi che possano graffiare la superficie antiaderente.
- Non toccare il corpo in alluminio del utensile Efficient senza adeguata protezione o senza le maniglie in silicone fornite dal fabbricante (vedi pagina 28 referenze).


Tecnologia ECO+: I prodotti BRA sono liberi al 100% di PFOA, dal processo produttivo al prodotto finito.




Garanzia

La scadenza della presente garanzia è di tre anni a partire dalla data di acquisto del prodotto, e copre i possibili difetti di fabbricazione, e non copre i difetti derivati da un cattivo uso delle componenti, uso improprio della stessa o i danni provocati da colpi. Per rendere effettiva la presente garanzia, il consumatore dovrà rivolgersi sempre allo stabilimento dove ha acquistato il prodotto, accompagnato dalla ricevuta di acquisto. Solo nel caso in cui quanto detto in precedenza dovesse risultare impossibile o eccessivamente costoso, il consumatore potrà rivolgersi al fabbricante ai fini di reclamare la riparazione o sostituzione del prodotto, dirigendosi tramite posta ordinaria a:

ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls,
Tarragona (Spagna).



I possibili prodotti difettosi coperti da questa garanzia saranno consegnati, riparati e/o sostituiti senza spese, e restituiti all'acquirente senza alcun costo. Questa garanzia non incide sui diritti di cui dispone il consumatore conforme a quanto previsto dall'RDL 1/2007, Legge Generale per la Difesa dei Consumatori e Utenti. La presente si interpreterà in conformità alle leggi spagnole, essendo i tribunali spagnoli competenti per risolvere qualsiasi possibile differenza.



* Nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato in un paese distinto dalla Spagna per rendere effettiva la presente garanzia, il consumatore dovrà rivolgersi sempre allo stabilimento in cui è stato acquistato il prodotto, accompagnato dalla ricevuta d'acquisto. Solo nel caso in cui quanto detto anteriormente risulti impossibile o troppo costoso, il consumatore potrà rivolgersi all'importatore indicato dallo stabilimento di riferimento.

Made in China



efficient

BRAdesign



Les meilleurs instruments pour votre cuisine



efficient

La cuisine efficace

Toute la large gamme de la collection Efficient de **BRA** est fabriquée en fonte d'aluminium indéformable, ce qui permet une meilleure diffusion de la chaleur et un gain d'énergie. Elle a été conçue pour avoir une très grande résistance à la déformation, non seulement grâce aux matériaux utilisés, mais aussi grâce à l'étude attentive des épaisseurs de chacune des zones à risque.

SAVE ENERGY SYSTEM. Les caractéristiques et la forme des deux fonds diffuseurs en inox permettent une meilleure diffusion de la chaleur, un gain énergétique maximum et une plus grande efficacité. On obtient une diminution du temps de chauffe et on réduit la consommation d'énergie de 20%.

Le revêtement intérieur antiadhésif est du Platiniun Plus, le meilleur et le plus résistant de tout le marché. Une utilisation normale des produits permet une durée de vie plus longue. Elle possède également une protection antiadhésive sur l'extérieur, ce qui permet un nettoyage facile et parfait, aussi bien à la main qu'au lave-vaisselle.

Le revêtement antiadhésif évite le risque d'oxydation car il n'y a pas de contact entre l'aluminium et l'extérieur. Mais, par ailleurs, grâce à la qualité du revêtement, on obtient le respect de la qualité des aliments.



efficient

Traits

- Fonte d'alluminium indéformable.
- Performance maximale de la chaleur.
- Majeure efficacité énergétique.
- Fond à grande épaisseur.
- Système d'épargne énergétique.
- Recouvrement antiadhésif Platinum Plus.
- Compatible tous feux.
- Nettoyage facile intérieur et extérieur grâce au recouvrement antiadhésif.
- Apte nettoyage lave-vaisselle.
- Maniques démontables fabriquées en silicone. Tact doux et agréable.

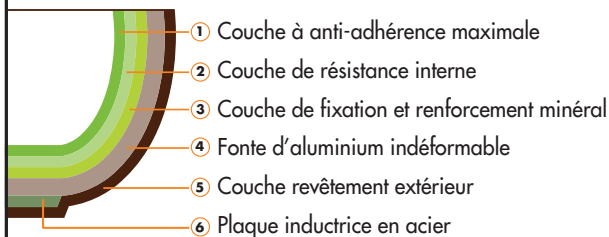




Performance maximale
de la chaleur.



Recouvrement
antiahésif
de grande résistance.



INDUCTION





efficient

BRAdesign



FAITOUT BAS **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 30, 32, 36, 40, 45 cm



MARMITE **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 32, 36 cm



MARMITE CONCAVE **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



POT **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28 cm



WOK CONCAVE **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



POÊLE À PAELLA **EFFICIENT***
ø 32, 36, 40 cm



La cuisine efficace



PLAT À FOUR **EFFICIENT**
41x29 cm



PLANCHA LISSE **EFFICIENT**
35, 45 cm



GASTRONORM 1/2
EFFICIENT



MANIQUES EN SILICONE
EFFICIENT
petit, moyen, grand, poêle à paella
et plancha lisse

* Maniques en silicone inclus





efficient

BRAdesign



POÊLE CARRÉE LISE **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



POÊLE **EFFICIENT**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 cm



POÊLE CARRÉE GRILL
EFFICIENT - 22x22, 28x28 cm



SET 3 POÊLES **EFFICIENT**
ø 18, 22, 26 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT**
ø 26 cm



CASSEROLE **EFFICIENT**
ø 16 cm



La cuisine efficace

efficient
orange



POÊLE **EFFICIENT ORANGE**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28 cm



POÊLE CARRÉE GRILL **EFFICIENT ORANGE** - 22x22, 28x28 cm



POÊLE CARRÉE LISE **EFFICIENT ORANGE** - 22x22, 28x28 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT ORANGE**
ø 26 cm



CASSEROLE **EFFICIENT ORANGE**
ø 16 cm



efficient

Mode d'emploi

Les tables induction sont plus rapides et puissantes que d'autres sources de chaleur (gaz, vitrocéramique, électrique).

Pour ne pas abîmer le revêtement anti-adhérent :

- Ne jamais laisser une pièce vide sur le feu.
- Ne jamais refroidir brusquement une pièce très chaude.
- Ne jamais utiliser la puissance extrême de la table, un feu trop intense peut atteindre 300°C, endommageant la pièce.

Conseils d'usage :

- Nous conseillons d'utiliser un feu doux ou moyen puisque l'huile à l'usage ménager bout à 180°C, n'étant pas nécessaire une plus haute intensité pour une utilisation normale de la pièce.
- Avant du premier emploi de la pièce, lavez-la, séchez-la, puis huilez légèrement la surface intérieure pour protéger le revêtement anti-adhérent.
- Ne jamais utiliser d'ustensiles coupants à l'intérieur de la pièce et évitez l'emploi d'éponges et/ou produits vaisselle abrasifs.
- Ne pas toucher le corps d'aluminium Efficient sans une protection appropriée ou sans les maniques en silicone fournies par le fabricant (voir références page 38).


ECO + Technologie: Produits BRA sont 100% sans PFOA, du processus de production jusqu'au produit fini.



Garantie

Cette garantie a une durée de validité de trois ans à partir de la date d'achat du produit, et couvre les éventuels défauts de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une mauvaise utilisation de l'objet garanti, d'un usage inapproprié de ce dernier ou des dommages causés par des chocs. Pour que cette garantie devienne effective, le consommateur devra toujours s'adresser à l'établissement dans lequel il a acheté le produit, et présenter un justificatif d'achat. Uniquement dans le cas où ce qui est mentionné ci-dessus s'avère impossible ou excessivement coûteux, le consommateur pourra s'adresser au fabricant afin de réclamer la réparation ou la substitution du produit, en l'envoyant par courrier ordinaire à :

ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls,
Tarragona (Espagne).




Les éventuels produits défectueux couverts par cette garantie seront réceptionnés, réparés et/ou remplacés sans frais, et renvoyés à l'acheteur à titre gracieux.

Cette garantie n'a aucune incidence sur les droits dont dispose le consommateur conformément à ce que prévoit le RDL 1/2007, Loi Générale pour la Défense des Consommateurs et Utilisateurs.

La présente garantie sera interprétée conformément aux lois Espagnoles, et les tribunaux espagnols seront compétents pour régler tous les éventuels différends.

* Dans le cas où le produit a été acheté dans un pays autre que l'Espagne pour que cette garantie devienne effective, le consommateur devra toujours s'adresser à l'établissement dans lequel il a acheté le produit, et présenter un justificatif d'achat. Uniquement dans le cas où ce qui précède est impossible à réaliser ou trop coûteux, le consommateur pourra s'adresser à l'importateur que le dit établissement lui indiquera.



Made in China



efficient

BRAdesign



Die besten Utensilien für Ihre Küche



efficient

Die effiziente küche

Das gesamte Programm der Kollektion efficient von **BRA** wird aus unverformbarem Aluminiumguss gefertigt. Damit erzielen wir beste Nutzung der Energie und eine höhere Kochleistung. Dieses Design bringt maximale Stabilität und hohen Widerstand gegen jegliche Verformung. Nicht nur durch das gewählte Material, sondern auch durch die sorgfältige Auslegung der Materialstärken je nach Belastungsbereich.

SAVE ENERGY SYSTEM. Die Eigenschaften und die Form des Wärmeverteilungsbodens aus zwei Schichten Edelstahl führt zu einer besseren Wärmeaufnahme, so dass die Energie bestens genutzt und höchste Effizienz erzielt wird. Damit sparen Sie ein Fünftel der Zeit zum Erreichen der Kochtemperatur und sparen so 20% Energie.

Die interne Antihaftbeschichtung nennt sich Platinum Plus und ist die beste und langlebigste auf dem Markt. Bei korrekter Benutzung ist daran auch nach Jahren noch keinerlei Abnutzung zu erwarten. Auch der gesamte Außenbereich ist mit einer Antihafschicht beschichtet. Dadurch wird das Spülen viel leichter und perfekter, egal ob im Spülbecken oder in der Spülmaschine. Mit dieser Antihafschicht wird außerdem jegliche Oxidation vermieden, da das gesamte Aluminium hermetisch versiegelt ist. Vor allem aber bleiben dank der hohen Qualität der Antihafschicht die Lebensmittel vollkommen unbeeinflusst durch die Topfflächen.



efficient

Eigenschaften

- Aluminiumguß unverformbar.
- Maximale Wärmeverteilung.
- Energieeffizienter.
- Sehr starker Boden.
- Energiesparendes System.
- Platinum Plus Antihaft-BESCHICHTUNG.
- Verwendung für allen Herden.
- Einfache innenreinigung dank der antihaftbeschichtung.
- Spülmaschinen geeignet.
- Abnehmbare silikongriffe. Sanft und angrnrhm im girff.

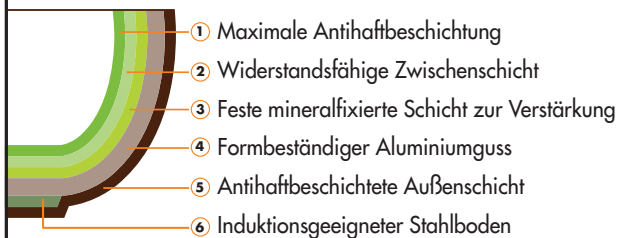




Maximale
Wärmeabgabe.



Hohe widerstandsfähige
Antihafbeschichtung.



INDUCTION





efficient

BRAdesign



HOHER KOCHTOPF **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 30, 32, 36, 40, 45 cm



BRATENTOPF **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 32, 36 cm



KONKAV BRATENTOPF **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



KOCHKESSEL **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28 cm



WOK BRATENTOPF **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



PAELLA PFANNE **EFFICIENT***
ø 32, 36, 40 cm

Die effiziente küche



BACKENOFENSCHALE **EFFICIENT**
41x29 cm



GRILLBLECH **EFFICIENT**
35, 45 cm



GASTRONORM 1/2
EFFICIENT



SILIKONGRIFFE **EFFICIENT**
klein, mittel, groß, Paella Pfanne
und Grillblech

* Inklusive Silikon-Griffe





efficient

BRAdesign



FLACHPFANNE **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



PFANNE **EFFICIENT**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 cm



GRILLPFANNE **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



3 PFANNE SET **EFFICIENT**
ø 18, 22, 26 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT**
ø 26 cm



STIELTOPF **EFFICIENT**
ø 16 cm



Die effiziente küche

efficient
orange



PFANNE **EFFICIENT ORANGE**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28 cm



GRILLPFANNE **EFFICIENT ORANGE**
22x22, 28x28 cm



FLACHPFANNE **EFFICIENT ORANGE**
22x22, 28x28 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT ORANGE**
ø 26 cm



STIELTOPF **EFFICIENT ORANGE**
ø 16 cm



efficient

Gebrauchsanweisung

Induktionsherde erwärmen sich schneller und geben wesentlich mehr Energie ab als andere Herdarten.

Um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen:

- Verwenden Sie den Artikel nie wenn er leer ist und sich keine Flüssigkeit darin befindet.
- Kühlen Sie ihn nie schnell ab.
- Verwenden Sie niemals die maximale Leistung der Herdplatte. Diese kann sich bis über 300°C erhitzen, was den Artikel sofort beschädigen würde.

Gebrauchsanweisung:

- Verwenden Sie die Platte nur auf mittlerer Stufe, da haushaltsübliches Öl bereits bei 180°C überhitzt und den Artikel dadurch zerstören würde.
- Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie den Artikel nur mit Wasser, trocknen Sie ihn ab und fügen etwas Öl hinzu, um die Antihaf-Beschichtung zu schützen.
- Verwenden Sie im Inneren niemals spitze und scharfe Gegenstände, metallische Spülbürsten und Poliermittel.
- Der Körper der Aluminium-Utensilien Efficient sollte nicht ohne Schutz berührt werden, verwenden sie die vom Fabrikanten mitgelieferten Silikongriffe (siehe Seite 48).

ECO+ Technologie: BRA Kochgeschirr ist IN JEDEM EINZELNEN Herstellungsprozess komplett frei von PFOA.



Garantie

Diese Garantie gilt für 3 Jahre ab dem Kaufdatum und deckt alle Fabrikationsfehler, jedoch nicht eventuelle Schäden durch unangemessene oder falsche Verwendung des Produkts oder durch Stöße.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie muss der Verbraucher sich an das Geschäft wenden, in dem er das Produkt gekauft hat und den entsprechenden Kaufbeleg vorlegen. Nur wenn dies unmöglich oder unangemessen teuer sein sollte, kann der Verbraucher sich auch direkt an den Hersteller wenden und die Reparatur oder den Austausch des Produkts beantragen. Senden Sie das Produkt dann bitte mit normaler Post an:

ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (Spanien).

Die schadhaften Produkte werden im Rahmen dieser Garantie kostenlos entgegengenommen, repariert bzw. ersetzt und dem Käufer wieder ausgehändigt.

Diese Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte gemäß Königlichem Dekret 1/2007, dem Grundgesetz zum Schutz der Verbraucher und Benutzer.

Diese Vereinbarung unterliegt den Gesetzen Spaniens und für jeglicher Rechtsstreit in diesem Zusammenhang sind die spanischen Gerichte zuständig.

* Wurde das Produkt in einem anderen Land als Spanien gekauft, muss sich der Verbraucher zur Inanspruchnahme dieser Garantie an das Geschäft wenden, wo er es gekauft hat und den entsprechenden Kaufbeleg vorlegen. Nur wenn dies unmöglich oder unangemessen teuer sein sollte, kann der Verbraucher sich auch direkt an den Importeur wenden, der ihm vom Geschäft genannt wird.

Made in China



efficient

BRAdesign



Os melhores instrumentos para a sua cozinha



efficient

A cozinha eficiente

Toda a ampla gama da coleção efficient de **BRA** é fabricada em alumínio fundido indeformável que permite um maior aproveitamento da energia e um maior rendimento do calor. Foi concebida para ter uma máxima robustez e uma grande resistência à deformação, não só pelo material utilizado, mas também pelo cuidadoso estudo das espessuras em cada uma das zonas de risco.

SAVE ENERGY SYSTEM. As características e forma do fundo difusor de duas camadas de aço inoxidável beneficia a absorção do calor, com o qual se consegue o máximo aproveitamento energético e a maior eficiência. Obtém-se uma diminuição de 20% do tempo a alcançar a temperatura de cozedura e reduz o consumo energético em 20%.

O revestimento interior antiaderente é Platinum Plus, o melhor e mais duradouro de todos do mercado; um uso correto do mesmo proporciona à peça uma duração ilimitada. Também possui uma proteção antiaderente em todo o seu exterior, com o que se consegue uma limpeza fácil e perfeita, quer à mão ou na máquina da loiça. Com o antiaderente evita-se o risco de oxidação, ao não ter o alumínio contacto com o exterior. Mas, sobretudo, graças à qualidade da anti-aderência consegue-se um respeito absoluto pela qualidade dos alimentos.



efficient

Características

- Alumínio fundido e indeformável.
- Máximo rendimiento del calor.
- Maior aproveitamento de energia.
- Fundo espesso.
- Sistema de poupança energética.
- Recubrimiento antiaderente Platinum Plus.
- Adapta-se a todo o tipo de cozedura.
- Fácil limpeza interior e exterior graças à sua proteção antiaderente.
- Adapta-se a lava-louças.
- Asa de silicone desmontável. Tacto suave e agradável.

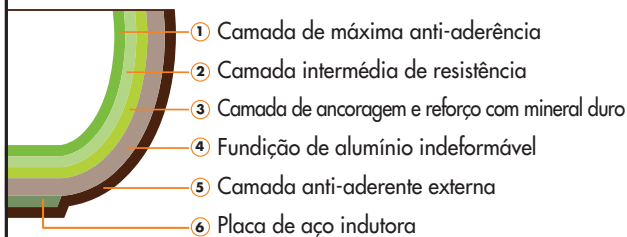




Máximo rendimento de calor.



Revestimento anti-aderente de alta resistência.



INDUCTION





efficient

BRAdesign



CAÇAROLA BAIXA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 30, 32, 36, 40, 45 cm



CAÇAROLA ALTA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28, 32, 36 cm



CAÇAROLA CÔNCAVA **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



PANELA **EFFICIENT***
ø 20, 24, 28 cm



WOK CÔNCAVA **EFFICIENT***
ø 24, 28, 32 cm



PANELA PER FAZER PAELLA
EFFICIENT* - ø 32, 36, 40 cm



A cozinha eficiente



BANDEJA DE FORNO **EFFICIENT**
41x29 cm



GRELHA PLANA **EFFICIENT**
35, 45 cm



GASTRONORM 1/2
EFFICIENT



ASAS DE SILICONE **EFFICIENT**
pequeno, médio, grande, panela per
paella e grelha plana

* Alças de silicone Incluídos





efficient

BRAdesign



GRELHADOR LISO **EFFICIENT**
22x22, 28x28 cm



SARTEN **EFFICIENT**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 cm



GRELHADOR CANELADO
EFFICIENT - 22x22, 28x28 cm



LOTE DE 3 FRIGIDEIRAS **EFFICIENT**
ø 18, 22, 26 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT**
ø 26 cm



PANELINHA **EFFICIENT**
ø 16 cm

60





A cozinha eficiente

efficient
orange



SARTEN **EFFICIENT ORANGE**
ø 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28 cm



GRELHADOR CANELADO **EFFICIENT ORANGE** - 22x22, 28x28 cm



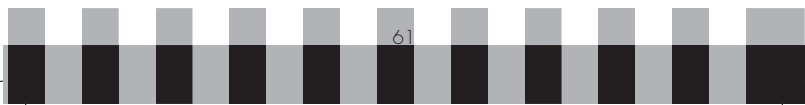
GRELHADOR LISO **EFFICIENT ORANGE** - 22x22, 28x28 cm



CRÊPIÈRE **EFFICIENT ORANGE**
ø 26 cm



PANELINHA **EFFICIENT ORANGE**
ø 16 cm





efficient

Instruções de utilização

Las placas de indução são mais rápidas e potentes que as outras fontes de calor.

Para não danificar o anti-aderente:

- Nunca deve aquecer a peça vazia, sem nenhum líquido no interior.
- Nunca arrefecer repentinamente.
- Nunca utilizar a potência máxima da placa dado que a peça pode alcançar os 300°C, danificando-a.

Recomenda-se:

- Utilizar a placa na potência média, dado que produtos tais como o óleo de uso doméstico fervem a 180°C e, na utilização normal, não necessita de mais calor.
 - Antes de utilizar a peça pela primeira vez, lave-a, seque-a, e depois aplique na superfície interior uma ligeira camada de óleo para proteger o anti-aderente.
 - Nunca utilizar utensílios cortantes no interior da peça e evitar o utilização de esfregões metálicos e pós abrasivos.
 - Não toque o utensílio de alumínio eficiente sem proteção adequada ou sem alças de silicone apropriadas fornecidas pelo fabricante (ver página 58 referências).
- ECO tecnologia: BRA produtos são 100% livre de PFOA, de seu processo de produção para o produto acabado.



Garanzia

O prazo da presente garantia é de três anos a partir da data de compra do produto, e cobre os possíveis defeitos de fabrico, e não cobre os defeitos derivados de um mau uso da peça, uso impróprio desta ou os danos causados por golpes. Para tornar efectiva a presente garantia, o consumidor deverá dirigir-se sempre ao estabelecimento em que tiver comprado o produto, acompanhado do comprovativo de compra. Só no caso de o anterior resultar impossível ou excessivamente dispendioso, o consumidor poderá dirigir-se ao fabricante para reclamar a reparação ou substituição do produto, remetendo-o por correio ordinário a:

ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls,
Tarragona (ESPAÑA)

Os possíveis produtos defeituosos cobertos por esta garantia serão recepcionados, reparados e/ou substituídos sem gastos, e devolvidos ao comprador sem cargo algum.

Esta garantia não afecta os direitos de que dispõe o consumidor conforme o previsto no RDL 1/2007, Lei Geral para a Defesa dos Consumidores e Utilizadores.

A presente será interpretada em conformidade com as leis de Espanha, sendo competentes para dirimir qualquer possível diferença os tribunais de Espanha.

* No caso em que o produto tenha sido adquirido num país que não seja Espanha para tornar efectiva a presente garantia, o consumidor deverá dirigir-se sempre ao estabelecimento onde tenha comprado o produto, acompanhado do comprovativo de compra. Só no caso de o anterior resultar impossível ou excessivamente dispendioso, o consumidor poderá dirigir-se ao importador que o referido estabelecimento lhe indique.

Made in China





www.braisogona.com

Hazte fan de nuestro facebook y podrás participar en sorteos, concursos y talleres de cocina especiales para nuestros seguidores.

CocinaConBRA.com

Síguenos en:



ISOGONA, S.L. Basters, 4 - 43800 **VALLS** (SPAIN)

Tel. +34 977 608 810 - bra@braisogona.com

www.braisogona.com